

Jean-Baptiste André Godin à John Wurtele Lovell, 20 août 1885

Auteur·e : Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888)

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Informations sur le document source

Cote FG 15 (25)

Collation 2 p. (82r, 83r)

Nature du document Copie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservation Bibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

Citer cette page

Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888), Jean-Baptiste André Godin à John Wurtele Lovell, 20 août 1885, Bibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris, FG 15 (25)

Consulté le 25/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Famililettres/items/show/51957>

Copier

Informations sur l'édition numérique

Éditeur Équipe du projet FamiliLettres (Familistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)
Droits Familistère de Guise et Bibliothèque centrale du CNAM ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Présentation

Auteur·e [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Date de rédaction [20 août 1885](#)

Lieu de rédaction Guise (Aisne) - Familistère

Destinataire [Lovell, John Wurtele \(1851-1932\)](#)

Lieu de destination 14-16, Vesey Street, New York (New York, États-Unis)

Scripteur / Scriptrice [Moret, Marie \(1840-1908\)](#)

Description

Résumé Godin informe Lovell que les illustrations des articles de Greening dans *The Cooperative News* ont été faite en Angleterre et ne lui appartiennent pas. Il lui annonce qu'il pourrait lui fournir les clichés ayant servi à l'impression de *Solutions sociales* pour une édition de l'ouvrage à condition qu'il puisse en faire la mise à jour. Il lui propose de lui envoyer les modifications qu'il souhaite, à faire traduire par Marie Howland, et de contribuer à hauteur de 400 \$ ou 2 000 F à l'édition anglaise de *Solutions sociales*.

Mots-clés

[Anglais \(langue\)](#), [Édition](#), [Estampe](#), [Finances personnelles](#)

Personnes citées

- [Greening, Edward Owen \(1836-1923\)](#)
- [Howland, Marie \(1836-1921\)](#)

Œuvres citées

- [Godin \(Jean-Baptiste André\), *Solutions sociales*, Paris, A. Le Chevalier, 1871.](#)
- [The Cooperative news and journal of associated industry, Manchester, 1871-1919.](#)

Lieux cités [Angleterre \(Royaume-Uni\)](#)

Notice créée par [Pauline Pélissier](#) Notice créée le 14/06/2024 Dernière modification le 27/09/2024

Guise Familistère 20 août 1884
82

Monsieur John Lovell,

Les illustrations dont M. Greening a fait usage pour ses lettres dans le Co-operative News, ont été faites en Angleterre et ne m'appartiennent pas.

Je ne possède que les clichés ayant servi à l'impression de "Solutions sociales". Ceux-là, je pourrais vous les enroger si vous vous décidiez à éditer "Solutions sociales", mais cela à une condition :

Je voudrais modifier un certain nombre de pages du livre afin de le mettre en accord avec l'état actuel des choses au Familistère et faire, en outre, quelques corrections que je reconnais indispensables.

Je vous enverrai donc ces modi-

fications en français et vous aider,
à vous entendre avec Madame Marie
Howland pour que elle les introduise
dans sa traduction en remplacement
des parties devenues ainsi inutiles.

Si nous nous décidiez à cela, je
m'engagerais de mon côté, afin de
vous aider dans cette édition, à vous
verser la somme de quatre cents
dollars, soit en monnaie française
deux mille francs, à titre d'indem-
nité, après réception d'un exemplaire
de Solutions sociales imprimé en
anglais.

Veuillez nous concilier avec
Madame Marie Howland et me faire
connaître ce que vous aurez décidé.

Agés je vous prie, Monsieur,
mes civilités parfaites.

Le 20 octobre 1848